

**R. ONIGA, *I COMPOSTI NOMINALI LATINI.*  
*UNA MORFOLOGIA GENERATIVA, BOLONIA, 1988***

GERMÁN SANTANA ENRÍQUEZ  
Las Palmas de Gran Canaria.  
Dpto. Filología Española, Clásica y Árabe de la Universidad  
de Las Palmas de Gran Canaria.

De la colección «Testi e manuali per l'insegnamento universitario del latino», dirigida por Alfonso Traina, nos llega esta interesante obra de Oniga sobre la composición nominal en latín. El libro se inicia con unas consideraciones sobre el estudio de los compuestos. Se señala que la posibilidad de formar palabras nuevas a través de la composición o la derivación no viene motivada por la economía del léxico; el carácter facultativo propio de la composición y la derivación no implica falta de regularidad en estos procesos morfológicos. La hipótesis de trabajo que se sigue es la siguiente: Los compuestos están formados según reglas precisas y coherentes que forman parte integrante del sistema complejo de la morfología de la lengua latina. Brugmann propone como característica esencial del compuesto la modificación del significado que se obtiene de la suma simple del significado de los dos miembros. La complejidad de una teoría de la formación de palabras reside en la conexión con la semántica, la fonología y la sintaxis. La estadística comparada refleja la escasa productividad de los compuestos en latín con respecto al griego; es de destacar el tardío desarrollo de la poesía en tierra latina que en muchas lenguas constituye el campo privilegiado en el desarrollo de la composición. Otros fenómenos frecuentes en el latín, como la síncope, el debilitamiento vocálico, la orientación purística de la prosa literaria en época clásica hostil al neologismo, entre otros, han contribuido a frenar la productividad de compuestos en la lengua del Lacio. Se pasa revista a la consideración de los compuestos en indoeuropeo (Bader, Benveniste, Cuny, Kurylowicz, Jakobson, Risch). El hecho de que el primer miembro de un compuesto no tuviera desinencia flexiva viene interpretado como el resultado de un estado «preflexional». Siguiendo a Grenberg se indica que el índice de composición puede ser interpretado en un cuadro generativo como una medida del mayor o menor desarrollo de las reglas de composición que parecen estar universalmente presentes en las lenguas del mundo. Conviene limitarse a observar que en toda época nuevos compuestos se crean en conjunción con la lengua flexiva. En los últimos años, la lingüística ha manifestado un creciente interés por los problemas de la organización del léxico. El mecanismo de la composición nominal latina como fenómeno complejo consistiría en describir los procedimientos sincrónicos que regulan la formación de palabras en un determinado espacio de tiempo en el contexto de una particular teoría lingüística. El capítulo uno se abre con el epígrafe de «Los datos»; el *corpus* abarca la lengua literaria del período arcaico y clásico: un millar de compuestos nominales atestiguados en la literatura latina, desde Livio Andrónico a Virgilio. La tradición literaria es la única que puede dar a la lengua la unidad indispensable en el análisis lingüístico de tipo sincrónico. La composición nominal en latín se presenta como un fenómeno muy homogéneo en el curso de un amplio número de siglos. El uso de compuestos, es, en muchos sistemas literarios del área indoeuropea, una característica que distingue la poesía de la prosa literaria. El lenguaje poético tiende a fijar la atención sobre la forma del mensaje, a explorar

todas las posibilidades expresivas de la lengua. El compuesto tiene siempre un fuerte valor expresivo que requiere un esfuerzo de interpretación en cuanto que el contenido semántico, que consta, por lo general, de dos miembros, puede ser múltiple, y no es tan explícito como una frase. Se excluyen todos los hechos jergales y dialectales. El capítulo dos pone de relieve que el presente trabajo tiene como base los últimos desarrollos de la gramática generativa en relación con la morfología del latín, especialmente en el campo de la composición nominal. Se adopta el modelo de Aronoff con diversas modificaciones de Scalise. El objeto del estudio será la reconstrucción de la competencia lingüística de un sujeto idealizado que suponemos pertenece al estrato social más culto en el período dorado de la latinidad. El modelo de hipótesis «modular» (se refiere a que la gramática está formada por diversos subsistemas que corresponden, grosso modo, según la división tradicional, a la sintaxis, a la morfología, la fonología y la semántica) toma principalmente el componente morfológico para el conocimiento léxico del hablante; los dos elementos primordiales de este componente morfológico son la unidad léxica, por un lado, y los diversos grupos de reglas que operan sobre ella, por otro. Cuatro son los grupos de reglas que se proponen: a) De derivación RD; b) De composición RC; c) De flexión RF; d) De reajuste RR. El capítulo tres comienza con el estudio de las reglas de composición y derivación; éstas se definen como reglas «creativas» dentro del componente morfológico. Esto permite la formación de palabras nuevas y el análisis de palabras ya existentes a partir de una unidad menor ya contenida en el léxico. La acción propia de las reglas de composición es la de unir dos temas que formen un nuevo tema complejo: (a)x (b)y — [(a)x C (b)y] z. (a) y (b) son los temas de dos miembros del compuesto; x, y, z, la categoría léxica del primer miembro, del segundo miembro y del compuesto entero respectivamente; C indica una línea de división interna. Las reglas de derivación se dividen en dos clases:

1) De prefijación (a)x — - [Pre + (a)x] z

2) De sufijación (a)x — - [(a)x + Suf.] y

Al proceso morfológico se produce asociado otro proceso de mutación semántica. El afijo modifica de modo sistemático el significado de la base. Estos dos tipos de reglas, RC y RD, permitirán construir, partiendo de los temas de palabras simples, estructuras morfológicas complejas que servirán como modelos formales de otros tantos tipos de compuestos.

El capítulo cuarto trata sobre las reglas de reajuste. Sobre la parte final del tema del primer miembro de un compuesto y, eventualmente, también sobre la del segundo miembro, se observan siempre en latín algunas modificaciones fonéticas. La presencia de una línea divisoria final del morfema entre el primer y el segundo miembro de un compuesto (y, ocasionalmente, la de otra línea divisoria final de un morfema entre el segundo miembro y el sufijo) tendrá una importancia esencial en la estructura morfológica que planteamos, puesto que determinará siempre la aplicación automática de una o más de las tres reglas de reajuste que son definidas así:

a) Elimina la vocal temática del primer miembro si el tema del segundo miembro comienza por vocal: V — - O /\_\_\_ + V (V = vocal, C=consonante, O=cero, — =llega a, / =en el caso que; -\_\_\_ = en el contexto, +=fin de morfema, > = llega a). Se trata de una regla similar a la de «cancelación de vocales» de Scalise. Según Aronoff y Scalise, las reglas de reajuste se pueden dividir, en general, en dos subgrupos: reglas de entroncamiento y reglas de alomorfía.

b) Prescribe que la vocal temática del primer miembro llega a ser una -i- breve si el tema del segundo miembro comienza por consonante: V — - i/\_\_\_ + C. Presenta una serie de

excepciones como la aparición del grupo -ii- cuando la vocal temática del primer miembro va precedida de una -i-; en este caso se procede o bien a la simplificación de una de ellas, o bien a la contracción en una -i- larga, o bien, finalmente, a la disimilación de la segunda -i- en -u-. Ante consonante labial se observa una oscilación entre -i- y -u-, que responde al conocido hecho de la existencia del *sonus medius* entre -i- y -u- breves delante de labial. Igualmente, la vocal temática del primer miembro puede tomar la forma -o-, típica de los compuestos griegos. Para los compuestos más antiguos hay que tener en cuenta la posibilidad de que la vocal temática del primer miembro podía caer ante la consonante inicial del segundo miembro: RR(b1) V — -O/ (+ snt) \_\_\_ + C.

c) Se trata de una regla de epéntesis en la que se intercala una -i- breve entre los dos temas de los compuestos si el primero acaba en consonante y el segundo comienza por consonante:

RR(c) O — -i / C \_\_\_ + C.

Admite que existen también excepciones con los temas en silbante, líquida y nasal.

El capítulo cinco desarrolla la tipología de los compuestos presentando los esquemas con segundo miembro verbal. Se alude a la importancia de la tradición secular gramatical sánscrita en la teoría de los compuestos durante el siglo XIX. Sin embargo, se evita la terminología sánscrita y se propone una tipología que debe tener en cuenta las principales características de un compuesto, a saber: la categoría léxica del primer y segundo miembro; la relación sintáctica entre los dos miembros; la eventual presencia de sufijos; el valor semántico del compuesto respecto al de sus dos miembros. El significado más general del compuesto se indicará de modo no formal por medio de una perífrasis que conste de los significados de los dos miembros, teniendo en cuenta, además, la contribución semántica de eventuales sufijos. Un tipo de compuesto muy difundido es el formado por un nombre como primer miembro y un derivado verbal como segundo miembro:

(y)N, (x)V — (y)N + (x)V + Suf N N

Ager. colo (agro)N + (cole)V + a N N — Forma temática

Para pasar de la forma temática a la de superficie se debe eliminar el paréntesis partiendo del nivel interno, y aplicar luego las reglas de reajuste. Gráficamente queda así:

Temas base	(agro)N	(cole)V
RD	(agro)N	[(cole)V + a] N
RC	[(agro)N +	[(cole)V + a] N]
N		
RR(a)	[(agro)N +	[(cole)V + a] N]
N		
RR(b)	[(agro)N +	[(cola)]N ] N
	i	

Tema del compuesto (agricola)N

El valor semántico de este tipo de compuestos es claro: se trata de un nombre de agente; si «y» es el significado del nombre, y «x» el del verbo, el significado del compuesto puede definirse, en general, partiendo del significado de sus miembros con una perífrasis de agente. Ej: *agricola* = *qui colit agrum*.

Dentro de este primer grupo se distinguen varios tipos:

(1A) [(y)N + [(x)V + a] N ] N Compuesto con Suf = a

Tema del 1 Tema del 2 Forma de superficie

(caelo) (cole) caelicola  
 (1B) [(y)N + [(x)V + o/a] A] A Compuesto con Suf = o/a— -suf.adj.

(aestu) (fer) aestifer  
 (sacro) (lege) sacrilegus

(1C) [(y)N + [(x)V + O] N] N Compuesto con Suf = O

(aqua) (leges) aquilex  
 (primo) (cape) princeps

(1D) [(y)N + [(x)V + nt] N] N Compuesto con Suf = nt— - part.pres.

(armo) (pote) armipotens

(1E) [(y)N + [(x)V + t] N] N Compuesto con Suf = t

(sacro) (do) sacerdos

(1F) [(y)N + [(x)V + tor] N] N Compuesto con Suf = tor

(vino) (deme) vindemitor

(1G) Compuestos formados con diversos sufijos de baja productividad y limitados prácticamente al uso plautino.

Sufijos: -ulo- elemento idéntico que forma el diminutivo pero capaz de formar nombres de agente. Ej: sacrificulus.

-ac- nombres de agente. Ej: maledicax.

ida sufijo onomástico griego. Ej: cruricrepida.

-(i)-on- forma derivada que indica que una persona posee como característica lo ya indicado en su base, con valor peyorativo. Ej: legirupio.

(1H) [(y)n + [(x)V + Suf1] N] N + Suf2] A— Adjetivos derivados de los compuestos del primer tipo pero de estructura más compleja, con presencia de dos sufijos. Se añade un segundo sufijo derivativo. El sufijo usado -io- es un denominativo de pertenencia. Ej: meretricius.

Junto a los nombres de agente dotados de la estructura del tipo (1) se encuentran nombres de acción, formados siempre por un nombre y un verbo. Esta estructura es idéntica a la primera : cambia el sufijo que no forma nombres de agente, sino el sufijo -io- que forma el abstracto verbal de las palabras simples. Ej:

[(y)N + [(x)V + io] N] N armilustrium  
 (armo)N, (lustra)V, [(armo)N + [(lustra)V + io] N] N

Aplicando la regla de reajuste (a) (lustra + io)N se obtiene (lustrio); aplicando la regla de reajuste (b) (armo + lustrio)N se obtiene el tema del compuesto (armilustrio)N que será declinado como un sustantivo neutro. Junto a los compuestos con sufijo -io- hay que considerar los grupos con sufijo -ia- (vindemia) y con sufijo -ina, sufijo que indica el lugar donde se desarrolla una acción, pero que, en ocasiones, se encuentra en función similar a los sufijos precedentes.

El capítulo seis plantea el problema de las palabras posibles pero inexistentes. Se debe a Allen el mérito de haber indicado la importancia crucial de la vieja distinción entre palabras morfológicamente bien formadas (palabras posibles) y palabras que, efectivamente, se muestran en el léxico (palabras existentes). Se plantea el problema de los llamados «verbos parasintéticos» en base a una regla morfológica que une simultáneamente un prefijo y un sufijo al tema base :

(x) A/N — (Pre + (x)A/N + Suf)V

ager	per-agr-are	*perager	*agraré
rudis	erudire	*erudis	*rudire

La estructura de estos parasintéticos permite postular la aplicación de dos reglas de derivación, una de sufijación y otra de prefijación :

RD Sufijación [(x)A/N + Suf] V

RD Prefijación [Pre + [(x)A/N + Suf] V] V

Existen también nombres o adjetivos derivados del tema base con prefijo, pero no verbos derivados con sufijo. La estructura es la opuesta a la vista anteriormente :

RD.1 (prefijación) (Pre + (x)A/N) A/N

RD.2 (sufijación) [(Pre + (x)A/N) A/N + Suf] V

Ej:	ferus	efferare	efferus	*ferare
	nox	pernoctare	pernox	*noctare

El capítulo siete trata los esquemas con segundo miembro nominal. El sufijo -io- se encuentra en algunos compuestos formados de un primer miembro adjetival y de un segundo miembro nominal :

(3) [(y)A + [(x)N + io] N] N

Este sufijo modifica al nombre que constituirá el segundo miembro del compuesto, imponiéndole el género neutro y la semántica de «abstracto»,

(acquo)A + [(nocti)N + io] N] N tema del comp. «acquinocetium».

La paráfrasis semántica más general de este tipo de compuestos sería «cualquier cosa caracterizada por x viene especificada por y». Productivos son los compuestos que con el sufijo -io- presentan en el primer miembro un numeral :

[(y)Num. + [(x)N + io] N] N

(bi)	(palu)	bipalium
(tri)	(anno)	triennium.

Se debe suponer la existencia de una particular regla de derivación cero que transforme en adjetivo el tema nominal del segundo miembro de un compuesto.

RDo (x)N — [(x)N] A

(4) [(y)A + [(x)N] A] A Fenómeno morfológico complejo debido a la sucesión de una RD ( o RDo) y de una RC. En este caso, la RDo transforma el segundo miembro de tema

nominal en tema adjetival; luego, una RC forma con los temas de los dos miembros el tema del compuesto. Ej:

(albo)	(capillo)	«albicapillus»
(acri)	(folio)	«acrufolius»

Existe un subgrupo caracterizado porque el tema nominal del segundo miembro se transforma en un tema adjetival en -i-.

(4A) [(y)A + [(x)N + i]A] A

(albo) (cera) «albiceris».

Otro tipo de compuestos prevé la unión de dos temas nominales para formar un adjetivo compuesto mediante la RDo de adjetivación: (5) [(y)N + [(x)N]A] A

(auro)	(coma)	«auricomus»
--------	--------	-------------

Los cinco tipos descritos hasta aquí se formaron por una regla de derivación seguida de una regla de composición. Pero existen compuestos formados simplemente de una regla de composición sin la intervención de la derivación. Uno de estos tipos viene constituido por un segundo miembro nominal especificado por un primer miembro adjetival:

(6) [(y)A + [(x)N] N] Tipo poco productivo

(medio) (die) «meridies».

Aún de más escasa productividad es el tipo caracterizado por un tema adjetival que no especifica a un segundo:

(7) [(y)A + [(x)A] A]

(medio) (terraneo) «mediterraneus», palabra posible pero no existente que se encuentra en derivados como «sub-terraneus».

Otro grupo es el caracterizado por un segundo miembro nominal al que está subordinado el primer miembro, también nominal, que asume un valor epexegético:

(8) [(y)N + [(x)N] N] Formaciones de carácter excepcional

(capra) (fico) «caprificus».

Queda por considerar los llamados compuestos «coordinados» o «copulativos», que con una estructura idéntica a los tipos 7 y 8, presentan una semántica diferente: «X es Y». Tales compuestos son muy raros en latín; aparte de los numerales (undecim, duodecim), aparecen evidentes neoformaciones bajo el influjo del griego: tragicomoedia, scyталosagittipelliger, etcétera.

El capítulo ocho presenta una serie de generalizaciones. De los nueve tipos de compuestos posibles se entresaca una propiedad común a todas estas estructuras: la categoría léxica de un compuesto es siempre igual a la del segundo miembro de dicho compuesto. La estructura específica de un compuesto nominal en latín es la siguiente:

RC: [(b)y + [(a)z (+ Suf)] x] x

Las categorías «y» y «x» pueden ser realizadas sólo por nombres o adjetivos; la categoría «z» puede ser realizada por nombres, adjetivos o verbos. La preponderancia del segundo

miembro viene evidenciada por comportar el valor semántico del compuesto que se puede generalizar para todos los casos con la paráfrasis «A especificado por B».

RD: (Pre + (a)x )x

((a)y + Suf)x

La parte dominante, desde un punto de vista semántico y sintáctico, de una palabra compleja es siempre la final. Esta propiedad permite explicar cómo la composición nominal latina suele confundirse

con la derivación por medio de afijos. Los compuestos y los derivados tienen, en realidad, propiedades semánticas y sintácticas muy diversas. Desde el punto de vista semántico en los compuestos se pueden reconocer, de hecho, dos palabras plenas, con significado léxico propio, a partir del cual se interpreta el significado del compuesto entero. En las palabras derivadas, en cambio, encontramos una sola palabra plena especificada por un afijo al que no se le puede atribuir un significado léxico autónomo sino una serie de funciones reagrupables en un sistema sublógico. Desde el punto de vista sintáctico, es esencial que las categorías léxicas que forman los miembros de un compuesto puedan aparecer, según los casos, ya como primer elemento, ya como segundo, lo que no puede suceder con los afijos que sólo pueden aparecer como primer miembro si se trata de prefijos, o sólo como segundo miembro si se trata de sufijos.

El capítulo nueve abarca el fenómeno de los yuxtapuestos. Existen en latín grupos de dos palabras separadas por un conñón de tipo fuerte (=) que impide la acción de los procesos morfo-fonológicos o de amalgama semántica entre dos términos. La estructura se caracteriza por la presencia de un conñón de palabra en el interior de una unidad morfológica más compleja:

[(a)x = (b)y] Z            «res publica»

Los esquemas más comunes de los yuxtapuestos son :

- a) El constituido por un nombre acompañado de un adjetivo determinativo o de un nombre en caso fijo, habitualmente en genitivo. Ej: «pater familias».
- b) El formado por un participio de pasado de un verbo como segundo miembro cuya flexión sirve para la flexión del compuesto, mientras como primer elemento aparece un adverbio con determinación modal o instrumental. Ej: «bene dictum», «male factum».

Otros yuxtapuestos presentan formaciones más heterogéneas, pero tienen en común el hecho de que el primer miembro está estrechamente seleccionado por la exigencia sintáctica del segundo miembro. Ej: «domum itio».

Los yuxtapuestos pueden convertirse en verdaderos compuestos. Algunos indicios de tal evolución se pueden rastrear en el latín clásico; «magno opere» y «multis modis» son yuxtapuestos que alternan mediante un proceso de fusión fonológica de los dos miembros según las reglas de reajuste válidas para los compuestos con «magnopere» y «multimodis». Un factor que pudo acelerar el paso de yuxtapuesto a compuesto, es, sin duda, la presencia de la derivación. Un sufijo derivativo, uniéndose a un yuxtapuesto, determina automáticamente su transformación en compuesto. Compuestos y yuxtapuestos son dos fenómenos que conviven en el interior de un mismo sistema: los primeros se alimentan continuamente de los segundos.

El capítulo diez manifiesta el orden de las reglas según las palabras de diversa complejidad. Conclusiones sobre morfología y sintaxis toman forma tras el análisis de un campo de compuestos. Este modelo morfológico de tipo generativo se mueve únicamente en el plano

de la «langue». Se observa la frecuencia (la absoluta y relativa según cada autor) de los compuestos singularmente, de los miembros que lo componen y de los tipos definidos en el presente trabajo. Se comprobarán cuáles son los ámbitos estilísticos en los que los mecanismos de composición se producen preferencialmente. Listas y gráficos muestran claramente la distribución de los compuestos en la literatura clásica latina. Finalmente, el libro se cierra con una amplia y documentada bibliografía, seguida de un índice analítico y otro de pasajes estudiados.